

Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international NGO created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation, and UNESCO. Its aim is to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination, and co-operation at the regional and international levels.



OCPA NEWS

Nº194

12 December 2007

Published with the support of the Spanish Agency for International Co-operation (AECI)

This issue is sent to 8485 addresses

*

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.ocpanet.org>

*

We wish to promote interactive information exchange within Africa and between Africa and the other regions. Please send us information for dissemination about new initiatives, meetings, research projects, publications of interest for cultural policies for development in Africa. Thank you for your co-operation.

*

Nous souhaitons promouvoir un échange d'information interactif en Afrique ainsi qu'entre l'Afrique et les autres régions. Envoyez-nous des informations pour diffusion sur des initiatives nouvelles, réunions, projets de recherches, publications intéressant les politiques culturelles pour le développement en Afrique. Merci de votre coopération.

Máté Kovács, editor: mate.kovacs@ocpanet.org

Contact: OCPA Secretariat, 725, Avenida da Base N'Tchinga, P. O. Box 1207
Maputo, Mozambique

Tel: +258- 21- 41 86 49, Fax:+258- 21- 41 86 50

E-mail: secretariat@ocpanet.org or

Executive Director: Lupwishi Mbuyamba: director@ocpanet.org

*You can subscribe or unsubscribe to OCPA News via the online form at
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>.*

*Vous pouvez vous abonner ou désabonner à OCPA News, via le formulaire disponible à
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-fr.html>*

*See previous issues of OCPA News at/ Numéros précédents d'OCPA News à
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>*

XXX

Dear Readers,

We inform you that the OCPA Secretariat in Maputo will be closed from 20 December 2007 to 6 January 2008.

The OCPA Team Wishes you a Happy New Year.

Chers Lecteurs,

Nous vous informons que le Secrétariat de l'OCPA à Maputo sera fermé du 20 décembre 2007 au 6 janvier 2008.

L'équipe de l'OCPA vous souhaite une Bonne Année.

In this issue – Dans ce numéro

Editorial

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 Directory of African Cultural Administration Training Centres - The results of the inquiry
Répertoire des centres africains de formation en administration culturelle – les résultats

A.2 Activities of the Executive Director

- Co-operation with the Prince Claus Fund
- International Forum on Music as a Vector of Dialogue of Cultures (UNESCO, Paris, 26 November)

B. News, events and projects in Africa

B.1 Dak' Art 2008: appel à candidature - Dak' Art 2008: call for application

B.2 International Conference on African Culture (Kumasi, 21 - 26 April 2008). Call For Papers

B.3 The Relevance of Traditional Architecture- Housing Rural Communities and the Urban Poor

B.4 Conference on "The Issues and Networks of Art during the Post-Contemporary Era"

B.5 Festival International du Film et de l'Écrit (FIFE)

C.1 News about cultural policies, institutions and resources in Africa

C.1 La 5e conférence islamique des ministres de la Culture à Tripoli (Libye)

ISESCO 5th conference of Ministers of Culture in Islamic World - Communiqué

C.2 Afrique du Nord: Conférence des ministres arabes de la Culture à Alger

C.3 Nigeria: Govt's Economic Masterplan Targets Cultural Revolution -VP

C.4 Tunisie: le Centre de formation et de recherche théâtrales arabo-africain

C.5 Southern Africa: Poor Funding Chokes Cultural Festivals

C.6 La revue Afrik' Arts

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 First Session of the Intergovernmental Committee for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (Ottawa, Canada, 10 – December 2007)

D.2 L'édition 2008 du Rapport mondial de suivi lancé par l'UNESCO

D.3 Education for All on the right track finds Global Monitoring Report 2008

D.4 The 13th International Course on Wood Conservation Technology

D.5 Le 13eme cours international sur la technologie de la conservation du bois - ICWCT 2008

D.6 Programme de Recherches "Réhabilitation du Patrimoine Intangible Afroibéroaméricain: Les Bantuisms dans l'Espagnol et le Portugais d'Amérique"

D.7 Colloque international sur les tendances et défis des politiques culturelles dans les pays occidentaux - Appel à communications

D.8 Global Survey on cinema - **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural**

Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica:

- Côte d'Ivoire: INSAAC - l'art-thérapie vulgarisé
- Côte d'Ivoire: Patrimoine - Bassam sur la voie de l'Unesco
- Afrique: Pour l'atteinte des OMD, des artistes africains produisent un CD
- Tunisie: Coopération entre l'enseignement supérieur et les maisons de la culture
- Bénin: La FAABEN fait des propositions
- Algérie: Le patrimoine, un atout du tourisme culturel
- Burkina Faso: Le savoir n'a pas de prix

- Côte d'Ivoire: Festival International des Arts Visuels - Le beau se conjugue au pluriel
- Tunisie: Le ministre de la Culture et de la Sauvegarde du patrimoine
- Guinée: Cinéma guinéen - Une renaissance avec des rencontres sous-régionale.
- Algérie: La musique, vecteur de dialogue entre les cultures et les peuples
- Angola: Banks Called to Support Culture
- Botswana: Preserving Culture Through Clothing

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Vers un partenariat culturel entre la Francophonie et l'UE
- Création d'un Prix Ibn Khaldoun et Senghor pour la traduction
- Un festival pour les artistes handicapés à Dakar
- Création d'un "Espace Kadhafi pour la culture" à N'Djamena
- Ibn Khaldoun, Sedar Senghor prize for translations created
- Ministers vow to preserve Islamic culture
- Syrian, Indian Professors get Prizes for Arab culture

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

- Developing countries losing out in cultural trade
- Les pays en développement sont les perdants du commerce des biens culturels

F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- Made in Zimbabwe
- Arts and Culture inaugurates 89 interns
- Measuring cultural diversity
- Arts Policy: who makes it and for whom?
- Art\$ deliver more than entertainment
- In Zimbabwe, theater critics have the power to prosecute

F.3 Development Gateway

- New Highlight: Local Pathways to Global Development: Marking Five Years of the World Bank Indigenous Knowledge for Development Program
- Indigenous rights, indigenous wrongs: risks for the resources sector
- The Importance of Indigenous Knowledge
- UNESCO Red Book on Endangered Languages
- Living Tongues: Institute for Endangered Languages
- Institute for the Study of Muslim Civilisations
- Aga Khan University - Institute for the Study of Muslim Civilizations
- ArchNet
- The Director-General launches two volumes on Standard-setting at UNESCO
- Nature is Culture: Indigenous Knowledge and Socio-Cultural Aspects of Forests
- International Law and Indigenous Knowledge

F.4 Africultures

- Le nouveau numéro de la revue Africultures: Médias sur le métier
- L'Afrique à Venise, et après?
- Lumières d'Afrique 2007
- Cycle de Cinéma Diaspora
- Animal
- Why Africa
- Architecture sans architecte en terre

F.5 AFRICINFO

- Les rencontres cinématographiques de Gorée (Sénégal)
- Mali - Dense Bamako Danse - Festival international de danse contemporaine 2007
- Togo - Formation et Concours de Création Cinématographique (Lomé, Togo)
- Call for Applications for 2008 Africoae Artist-Teacher Workshop, Ghana
- Côte d'Ivoire - Festival International des Arts Visuels d'Abidjan (Ava)
- Egypte - Festival de Musique Arabe 2007 du 18 au 27 novembre 2007
- Egypte - Arabic Music Festival 2007, 18 – 27 November 2007
- Gabon - Festival Escales documentaires de Libreville (CENACI) 2007
- Niger - L'Afrique est à la mode! - 2007
- Niger - Festival international de la Mode africaine (FIMA) 2007 - 6ème édition
- Sénégal - Colloque sur la traite négrière - Gorée du 15 au 18 novembre 2007
- Algérie - Festival International de Musique Andalouse et des Musiques Anciennes 2007
- Côte d'Ivoire - Festival International des Arts Visuels d'Abidjan (Ava)
- Egypte - Festival International de film du Caire 2007
- Cairo International Film Festival 2007
- Maroc - Festival International du film de Marrakech (FIFM)
- Nigeria - Lagos International Film Festival (LIFF) 2007
- RD du Congo - Festival International du Film et de l'Écrit (FIFE) 2007
- Sénégal - Concours international de poésie Écritout 2008
- Togo - Festival de Théâtre de la Fraternité (Festhef) du 29 novembre au 4 décembre 2007
- Zimbabwe - International Art & Craft Workshop
- Zimbabwe - Festival international du film pour les femmes (IIFF) 2007

F.6 AfricAvenir Newsletter

- Rapport: Renaissance africaine, le rôle des jeunes
- La colonisation de l'Afrique par l'Allemagne: "mystère, viol et dépossession"
- Black Intellectual Traditions and Democratic Thought, from Fanon to Biko

F.7 Arts Management Newsletter - Monthly information service by Arts Management Network

F.8 UNESCO Culture Newsletter / Lettre d'information sur la culture

- Translation at the heart of Cultural Diversity: Index Translationum
- Revitalisation of Bark Cloth-making in Uganda Project
- Round Table: "Measuring Translations Flows: What For?"
- La traduction au cœur de la diversité culturelle: L'Index Translationum
- Projet de revitalisation de la fabrication des tissus d'écorce
- Table ronde: «Mesurer les flux de traduction: à quoi bon?»

F.9 Cyberkaris is the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation

- France: Setting-up of the Comité Génération Afrique
- European Commission: Euromed Heritage IV call for proposals
- International Congress on World Heritage, Tourism and Climate Change – call for papers
- Documentation from the Seminar on the Cultural and Creative Sector (Lisbon Agenda)
- Proceedings of a Seminar on Training in the Field of Cultural Management and Policy for Cultural Diversity and Development (Girona, 2004)

F.10 C-NEWS, Culturelink Newsletter

- Culturelink Publication on UNESCO'S Convention Online

- International Forum on the Creative Economy
- Intellectuals and Cultural Policy

F.11 ArchiAfrika newsletter/bulletin

XXX

EDITORIAL

It is as if a time that looks to install itself, a surprising and sudden return -- is it cyclic? -- to the cogitations and evocations, without any originality, marked at the corner of a complex disarmament!

At times it is a political authority -- therefore a moral one -- that states, without a prior provocation, in gratuitous affirmations over congenital shortcomings of the African culture. At times it is the respectable Nobel that brings about unfinished theses over the specificity of human intelligences linked to race, bringing us without an apparent reason to the past times of “discoveries”.

The temptation is strong to question oneself, “but what fly bites them so that at the time when the world’s temptation is set on the constellation of human cultures and the value of their dialogue in their diversity, they paddle against the tide?”

Of course, these remarks could not go without a reaction, a true outcry, affecting their authors, who, without repeating themselves, search through interposed people all types of subterfuges to attenuate, explain and re-precise and re-locate themselves in the “exact” context and sense of statements made without regretting them. Without repenting, it has been said. It is true that very often people forget, as Paul Hazan said, that there are acts of repentance that may re-design the contours of a regional entity and one may add, of a true puissance.

From the reactions, people hastened to stigmatize the lightness and ignorance of the authors on these subjects, proclaiming the greatness of African civilizations, their splendour and the role of historical catalyzers that they played in the accession of western culture. It was stressed that the exploitations -- at times unknown by African scholars in the great adventures of the technological civilizations today, of Nasa in the nervous cells of the centers of atomic energy and universities and research centers renowned in physics and mathematics. It was also mentioned the impact of the African art over contemporaneous creation and it was announced a riposte of the intellectuals.

Would this be an accident of History?

It is known -- just to give two examples -- the determining influence of technicians and engineers from India who invest literally in Silicon Valley, the nervous brain of Computers in the United States of America, in terms of the performance reached by these new technologies of information and communication. It is also know that among the first heads of orchestra of world reputation are maestros from the cultural circles of Asia, namely of Japanese, Chinese and Korean origin, these being at the rostrum of the best trainings, such as Concertgebouw oof Amsterdam, the Philharmonics of Berlin, the Symphonic Orchestra of Chicago, in brief the

cream of the pure flavour and musical tradition of the West. In effect, the value of civilization is not the prerogative of a culture. On contrary, it is revealed from a staggering inter-communicability capacity! How?

Astonishing point! The “faraway” Egypt, Greece and Rome did not generate and re-model a civilization apart from victorious barbaric, Visigots and Vandals, adopted and brought to firmament the contemporaneous civilization that today serves as reference to the world?

What is there to say?

It is the fact that the greatness of a civilization is not guaranteed by the length of a catalogue of works or marvels, nor the impressing list of the fields covered by the culture. It is not also for the preservation of a table of honours of inventions and conquests. It is a matter of courage and imagination in the mind. It is served by a vision, a voluntary policy of weighing over the events and History, a conquest of a code of conduct that guides the lives of people when they are faced with major problems of life, it regulates their behaviour and organizes their personal and community lives. The late Galbraith used to say that it is an advantage assured by the capacity of regular adaptation, of review of approaches, of effecting changes in the way of life and habits that could lead the different evolutions of the world.

In effect, the creation of cultural values is the result of the relation of Man with its environment, the society that surrounds it and where it lives, the World and the universe in which he lives. It is for the personal effort of adaptation, interpretation, integration and assumption that He enters into History. It is then through the big door -- culture -- that is, a permanent effort of living in the world, an effort forcibly renewed and re-adapted in terms of taking possession of environment, that people affirms their presence in History.

In such a vision, there is no place for any hierarchy between the cultures, be it historical or culturally. It is in their authenticity that the cultures go in contact with one another. In turn, this contact influences the internal system of each culture and opens it to new criteria.

It is in this way that the milestones are set as well as the framework for an equal promotion and coexistence of cultures.

The role of a legitimate cultural policy would be to conceive a public action and articulate clearly these database in the general political orientations, sensitizing the actors and cultural activists to these demands, taking them into account in the elaboration of national strategies and international cooperation.

Maputo, 22 November 2007

Lupwishi Mbuyamba

XXX

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 Directory of African Cultural Administration Training Centres - The final results of the inquiry

OCPA has launched this inquiry in July in view of preparing this data base for the world wide UNESCO – ENCACT Directory. It permitted to collect information about 66 institutions having cultural administration training activities in Africa.

Most of the programmes identified are run by public organizations of academic or administrative character. Another important part of the training programmes are offered by regional organizations often with the support of international partners. The programmes proposed by the private sector represent only a small minority.

The 66 institutions included in the database are distributed in some 20 countries. In the majority of African countries, no such training centre could be identified. The programmes range from full post graduate training (4-5 years) to ad hoc short courses (1-2 weeks).

As to the thematic focus, priority is given to cultural management (including heritage management, 52 cases), followed by cultural development (including cultural animation, 34 cases), other special themes (33 cases) and cultural policy (13 cases).

The results of the inquiry show that in spite of the difficulties training in cultural policy and administration is progressing also in Africa.

We thank all those who have contributed to the preparation of the Directory.

Répertoire des centres africains de formation en administration culturelle – les résultats définitifs de l'enquête

Ce projet a été lancé par l'OCPA en juillet dernier en vue de constituer une base de données régionale pour le répertoire international UNESCO - ENCACT.

L'enquête a permis de réunir des informations sur 66 institutions ayant des activités de formation en politiques et administration culturelles en Afrique.

La plupart des institutions répertoriées font partie d'établissements publics à caractère académique ou administratif. Une autre partie importante de la formation dans ce domaine est développée dans le cadre d'organisation et de programmes régionaux – souvent avec l'appui d'un partenaire international. Les structures à caractère privé sont encore rares.

Les 66 institutions répertoriées sont réparties entre une vingtaine de pays. Dans plus de la moitié des pays africains, l'enquête n'a permis d'identifier aucun centre de formation. Les programmes varient entre la formation postuniversitaire et les cours ad hoc d'une à deux semaines.

Du point de vue de la priorité thématique, c'est la gestion/administration culturelle (y compris la gestion du patrimoine et des musées) qui revient le plus souvent (52 fois) dans les priorités, suivie par le développement culturel (animation comprise, 34 fois), des thèmes spécifiques (33 fois) et par les politiques culturelles (13 fois). Les résultats de l'enquête montrent que malgré les difficultés, la formation en politique et gestion culturelle progresse d'une manière encourageante en Afrique aussi.

Nous remercions tous ceux qui ont contribué à la préparation du Répertoire.

A.2 Activities of the Executive Director, Mr Lupwishi Mbuyamba

- **Co-operation with the Prince Claus Fund**

The Executive Director handed over to the Director of the Prince Claus Fund, Mrs Els van der Plas, two contracts that OCPA signed with the Fund for the rehabilitation of the historical sites of Manyikeni and Chibuene in the Province of Inhambane in Mozambique. The new contracts concern the follow-up of the preparatory missions, undertaken early this year by OCPA in close co-operation with the Direction of culture of the Mozambican Ministry of Education and Culture, they will permit to launch soon the restoration work in the two sites involving professionals in the monument restoration. The Manyikeni archaeological site is part of the Eastern and Southern regional chain of monuments from the coastal border of Indian Ocean to Mapungubue in the Northern region of South Africa through Great Zimbabwe and the Khami ruins in Zimbabwe. The involvement of OCPA in the process is a prelude to a long-term study on cultural itineraries involving several studies and experts from different continents. – Amsterdam, 12 December.

- **International Forum on Music as a Vector of Dialogue of Cultures (UNESCO, Paris, 26 November)**

The Executive Director participated in The International Forum organised in Paris by UNESCO (Paris, 26 November) in co-operation with Northeastern University of Boston, USA on Music as a Vector of Dialogue of Cultures. His contributions consisted namely in making a presentation on the expression in music and acting as chair of the plenary session devoted to the topic on music and communication. The conclusive session of the Forum was chaired by Mrs Françoise Rivière, UNESCO Assistant Director General for Culture. The Forum identified a series of relevant topics to serve in the follow up strategy preparing the Conference to be held on the related issue in 2008 in Boston.

For previous news on the activities of the Observatory click on

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

Pour accéder à des informations antérieures sur les activités de l'Observatoire cliquez sur

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

A. News, events and projects in Africa

B.1 Dak'Art 2008: appel à candidature

Les candidatures sont ouvertes pour Dak'Art 2008. Les dossiers complets doivent parvenir au Secrétariat Général de la Biennale dès que possible et au plus tard le **31 décembre 2007**.

Les candidats doivent télécharger ci-dessous l'appel à candidature, le règlement général ainsi que la fiche technique. La fiche technique est disponible en 2 formats: .doc et .rtf. Une fois téléchargée, elle doit être complétée dans votre logiciel de traitement de texte.

Les œuvres proposées pour la sélection ne doivent pas avoir déjà été présentées à une exposition internationale. Dak'Art 2008, 8^{ème} édition de la Biennale de l'art africain contemporain aura lieu du 9 mai au 9 juin 2008 à Dakar

Voir documents de candidature à <http://www.biennaledakar.com/breve-fr.php3>

Dak'Art 2008: call for application

Applications are opened for Dak'Art 2008. Application documents must reach the General Secretariat of the Biennale as soon as possible and lately **31st of december 2007**.

The works submitted to selection must not have been shown yet into an international exhibition.

Dak'Art 2008, 8th edition of the Biennale of Contemporary African Art will take place in Dakar from May 9th until June 9th.

Candidates must download below the application form, the general regulation and also the technical form.

The technical form is available in 2 files: .doc and .rtf. Once downloaded, it must be filled in in your text treatment software. Application documents for Dak'Art 2008 in English are available at

<http://www.biennaledakar.org/breve-fr.php3>

B.2 International Conference on African Culture (Kumasi, Ghana, 21 - 26 April 2008). Call For Papers

The organizers of ICAD2008 to be held in Kumasi, invite the submission of papers on the topics outlined and others falling within the scope of the meeting to be considered for inclusion in the conference.

Outlined topics for the conference include:

- Culture and Governance: Modern Governance Structures and the Future of Traditional Governing Institutions.
- Culture and Conflict Resolution in Africa.

- Culture: Opportunities for Improving Livelihoods in Africa.
- Foreign Aid: Understanding the Situation and Achieving Targets in Africa.
- Culture and the African Economy.
- Culture for Development: Unveiling Critical factors in Africa's Development.

More information at: <http://www.icacd.ccoghana.org/default.asp>

Contact: icacd@ccoghana.org

B.3 The Relevance of Traditional Architecture- Housing Rural Communities and the Urban Poor

INTBAU Nigeria is organizing a conference in Kano, Nigeria from 26 to 27 February 2008 under the theme/title 'The Relevance of Traditional Architecture-Housing Rural Communities and the Urban Poor.' It is aimed at bringing together professionals, students, educators of the built environment and other NGOs to come up with solutions of sustainable built environments constructed with local materials and that mirror the essence of traditional architectures. This is in line with the millennium development goals of slum eradication and good standard housing for all. The organization believes that by using culture to inform work on Building, Architecture and Urbanism, the maintainance of traditional buildings and surroundings, revival and continuity of traditional skills, craftsmanship and theories in the built environment, are executed successfully and in a peaceful manner.

For more information visit their website: <http://www.intbau.org/nigeria/index.htm>

Contact: tonyaton2003@yahoo.com

B.4 Conference on "The Issues and Networks of Art during the Post-Contemporary Era"

Organized in Rabat and Marrakech (25-27 October and 29-30 October 2007, this symposiumdiscussed cultural issues pertaining to North Africa in relation to "Europe," "Africa," the "Middle East," and other regions keeping in mind international dialogue about contemporary artistic creation. This symposium examined the dimensions in which artistic experimentation and experience are most affected by today's societies, which their different reference points, complicities, and conflicts This symposium interrogated methods of investing in art and their greater social implications.

Contact sw@appartement22.com; Abdellah Karroum, Director of L'appartement 22 karroum@appartement22.com and Emma Chubb emma@appartement22.com.

L'appartement 22, Abdellah Karroum, 279, avenue Mohamed V, Rabat, Morocco

B.5 Festival International du Film et de l'Ecrit (FIFE)

Organisé à l'initiative de l'Association Congolaise des critiques cinématographiques (ACCC), la première édition du FIFE sest déroulée à Kinshasa et dans la province du Bas Congo du 26 novembre au 4 décembre 2007. "Images et

Démocratie", ouvrage de l'historien, Antropologue, Journaliste et écrivain belge Guido Convents, a servi de support à ce festival dont le thème principal est "l'Apport du cinéma dans la reconstruction de la République Démocratique du Congo". Cet ouvrage revisite l'histoire du cinéma et de l'audiovisuel au Congo (des belges) de 1896 à 2006 et analyse les perspectives de la relance du 7ème art au Congo.

Le programme des activités prévoyait notamment une Table ronde sur la problématique du cinéma et des arts visuels en Congolais. Créée le 22 avril 2006 à Bruxelles, l'ACCC que dirige Georges NZUZI, déploie d'intenses activités culturelles dans le cadre de son septennat axé sur les "Cinéma et arts visuels au profit de la paix et du développement".

Contact: vapeur2001@yahoo.fr

C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa

C.1 La 5e conférence islamique des ministres de la Culture à Tripoli (Libye)

Tripoli, 24/11 - Libye: Tripoli pour une rénovation des politiques culturelles islamiques

La 5e conférence islamique des ministres de la Culture, a été organisée à Tripoli (Libye) du 21 au 23 novembre, en présence de représentants de 57 pays islamiques et de 19 organisations internationales et régionales.

Les ministres de la Culture des pays islamiques se sont engagés à renforcer et à sauvegarder l'identité culturelle islamique, "à travers la présentation d'une image authentique de l'Islam et la mise en valeur du patrimoine culturel matériel et immatériel islamique".

La 5ème conférence des ministres de la Culture des pays islamiques a clôturé ses travaux de deux jours à Tripoli par une déclaration finale intitulée "Engagements de Tripoli sur la rénovation des politiques culturelles dans le monde islamique".

Dans le domaine des droits culturels pour tous, la rencontre a exprimé son engagement à sensibiliser à travers l'élaboration de produits culturels et de programmes médiatiques visant à faire connaître au grand public la richesse de la culture et de l'identité islamiques, et à se concerter avec les secteurs publics concernés en vue d'intégrer ces programmes dans les manuels et les curricula scolaires.

Les ministres se sont également engagés à mettre à contribution les associations et les organismes de la société civile dans la promotion de la culture, et à créer des commissions conjointes qui réunissent l'ensemble des acteurs du champ culturel, "pour aiguïser le sens de la culture, notamment chez les femmes et les jeunes".

Ils préconisent aussi la création de centres de lecture, dont le champ de compétence sera étendu à des domaines tels que le dialogue, la cohabitation, le respect de la

diversité culturelle, afin de contribuer efficacement à l'alphabétisation et à la sensibilisation culturelle de larges franges de la société.

Source: <http://www.angolapress-angop.ao/noticia-f.asp?ID=577164>

ISESCO 5th Conference of Ministers of Culture in Islamic World: Draft Final Communiqué

<http://mathaba.net/news/?x=572251>

C.2 Afrique du Nord: Conférence des ministres arabes de la Culture à Alger

La Tribune (Alger), 27 Novembre 2007, Sihem Bounabi

Appel à l'union pour la promotion et la protection du patrimoine culturel arabe

Durant deux jours, dix-sept ministres arabes et représentants d'organisations culturelles régionales et internationales se sont réunis, à Alger pour des travaux de réflexion autour de la promotion et de la protection du patrimoine matériel et immatériel, lors d'une conférence qui a débuté dimanche dernier en présence du chef du gouvernement, Abdelaziz Belkhadem.

Dans son discours d'ouverture, Abdelaziz Belkhadem, a insisté sur le fait que «le patrimoine culturel est la démonstration de l'histoire, il est la part du passé sans laquelle nul avenir ne peut se concevoir. La vision prospective relative au patrimoine consiste à le considérer comme un héritage total, irremplaçable et inaliénable, appartenant à nos peuples, et qui doit se transmettre en l'état sinon en meilleur état aux générations futures». Par ailleurs, il a déploré que «l'accès à l'attention mondiale de tous les patrimoines, qui auraient dû être la chose la mieux partagée, ne semble pas avoir profité équitablement à toutes les régions du monde». Il a rappelé à ce sujet que seuls une soixantaine de sites du Monde arabe sont inscrits sur la liste du patrimoine mondial sur les 850 que compte cet inventaire.

Pour conclure, le chef du gouvernement a relancé son appel pour une stratégie commune des pays arabes en déclarant: «Il est attendu de nous de peser davantage dans les organisations internationales en vue de mieux protéger, faire valoir et assurer une plus grande visibilité à nos patrimoines culturels.» A la suite de l'allocution d'Abdelaziz Belkhadem, plusieurs ministres arabes, ainsi que des responsables d'organisation culturelles régionales et internationales sont intervenus tout au long de cette rencontre pour lancer un appel à tous les pays arabes afin qu'ils «conjuguent leurs efforts pour protéger le patrimoine culturel de la destruction et du pillage en tant que symbole de la civilisation arabe et véhicule de la mémoire à travers les générations». Précédant la conférence des ministres arabes, plus d'une centaine d'experts se sont réunis récemment afin de dresser une liste de propositions et de recommandations dans un rapport final qui a été débattu, hier, à huis clos, avant d'être adopté.

Lire l'article <http://fr.allafrica.com/stories/200711270984.html>

C.3 Nigeria: Govt's Economic Masterplan Targets Cultural Revolution -VP

Federal Government yesterday expressed its resolve to fully exploit Nigeria's rich cultural potentials as part of the implementation of an economic masterplan aimed at repositioning the country's economic base to achieve the target of becoming one of the world best economies in the year 2020.

See article at <http://allafrica.com/stories/200711230886.html>

C.4 Tunisie: le Centre de formation et de recherche théâtrales arabo-africain

Depuis 2001, le metteur en scène Ezzedine Gannoun et la dramaturge et comédienne Leila Toubel dirigent à Tunis, dans leur théâtre, le premier Centre arabo-africain de formation et de recherches théâtrales (CAAFRT). En mai dernier, ils ont accueilli la troisième promotion du centre: seize comédiens venus de treize pays. Entretien de Saran Koly et Ayoko Mensah avec Ezzeddine Gannoun, à http://www.africultures.com/index.asp?menu=revue_affiche_article&no=7120

C.5 Southern Africa: Poor Funding Chokes Cultural Festivals

allAfrica.com, 28 November 2007, Zimbabwe

The Herald (Harare), Wonder Guchu, Harare

Lack of sponsorship, commitment and infrastructure in some Southern African countries contributed to the demise of the arts festival meant to create a mutual understanding among the people of the region.

The festival - a product of the then SADC Sector of Culture and Information - sought to promote cultural industries as a way of exploiting their capabilities to alleviate poverty, generate employment and contribute to economic growth.

Read article: <http://allafrica.com/stories/200711280098.html>

C.6 La revue Afrik'Arts

La revue Afrik'Arts est un trimestriel consacré aux arts visuels et à la critique d'art en Afrique.

Afrik'Arts veut encourager les initiatives de diffusion des arts visuels en Afrique en favorisant leur compréhension et leur appréciation critique, dans la diversité de leurs histoires et de leurs expressions.

Rendre compte de l'actualité des arts visuels à travers le continent, encourager les analyses sur l'évolution de la création en Afrique, informer sur les dynamiques de rencontres et d'échanges, assurer le suivi sur la diffusion de la création africaine, voilà quelques unes des missions de cette nouvelle publication.

Le n°5 et 6 de la revue Afrik'Art sont disponibles. Le numéro est au prix de 5000 CFA, 12 € ou 15 \$ + frais de port.

Site internet: http://www.dakart.org/rubrique.php3?id_rubrique=13&lang=fr

Contact et commande à info@biennaledakar.org.

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 First Session of the Intergovernmental Committee for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (Ottawa, Canada, 10 – December 2007)

The Intergovernmental Committee adopts its policies and procedures and reflects on the elaboration of the operational guidelines for the implementation and application of the provisions of the Convention for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.

http://events.unesco.org/WS_acces.aspx

D.2 L'édition 2008 du Rapport mondial de suivi lancé par l'UNESCO

Le nombre d'enfants qui entrent à l'école primaire a nettement augmenté depuis l'année 2000, le taux de scolarisation des filles est plus élevé que jamais, les budgets consacrés à l'éducation et l'aide dans ce domaine ont progressé. Ce sont là les bonnes nouvelles, selon la sixième édition du

Le Rapport indique qu'entre 1999 et 2005, le taux de scolarisation dans l'enseignement primaire a progressé de 36 % en Afrique subsaharienne et de 22 % en Asie du Sud et de l'Ouest.

Entre 1999 et 2005, 17 pays supplémentaires ont réalisé la parité entre les sexes dans l'enseignement primaire; dans ces pays, les filles sont désormais aussi nombreuses que les garçons à fréquenter un établissement scolaire. Parmi ces pays figurent notamment le Ghana, le Sénégal, le Malawi, la Mauritanie et l'Ouganda.

Toutefois, malgré ces avancées encourageantes, on est encore loin du but. L'indice de développement de l'Éducation pour tous (IDE), calculé pour 129 pays, montre que 25 d'entre eux sont loin de réaliser l'EPT. Les deux tiers de ces pays se situent en Afrique subsaharienne, mais le Bangladesh, l'Inde, le Népal, le Maroc, la Mauritanie et le Pakistan sont également concernés.

Communiqué de presse à

<http://portal.unesco.org/fr/ev.php->

[URL_ID=41371&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=41371&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

D.3 Education for All on the right track finds Global Monitoring Report 2008 launched by UNESCO

The number of children starting primary school has increased sharply since 2000, there are more girls in school than ever before and spending on education and aid has risen. That's the good news, according to the sixth edition of the Education for All Global Monitoring Report, released by UNESCO today.

The report shows that primary school enrolment increased by 36% in sub-Saharan Africa and 22% in South and West Asia between 1999 and 2005. Governments in

14 countries abolished primary school tuition fees, a measure that has favoured access for the most disadvantaged. Worldwide, the number of out-of-school children dropped sharply from 96 million in 1999 to 72 million in 2005.

Between 1999 and 2005, 17 additional countries achieved gender parity in primary education, with equal numbers of boys and girls attending school. These include Ghana, Senegal, Malawi, Mauritania and Uganda.

Yet despite this encouraging progress, the finish line remains distant. The Education for All Development Index (EDI), calculated for 129 countries, shows that 25 are far from achieving EFA. About two-thirds of these are in sub-Saharan Africa, but Bangladesh, India, Nepal, Mauritania, Morocco and Pakistan are also included. (The report cautions that the number of low-achieving countries would be larger if data were available for all countries, including conflict or post-conflict countries with low levels of education development.) See press release:

http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=41371&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

D.4 The 13th International Course on Wood Conservation Technology

Organized in English, the course will take place in Oslo, Norway from 26 May to 4 July 2008.

The 2008 course will be based on an improved programme developed by the partners and external experts during 2007 takes into consideration evaluations of previous courses and maintain technical and scientific approaches and standards as previous courses.

Applicants should be mid-career professionals with a minimum of three years work experience in wood conservation. The number of participants is limited to 20. For more information and application form visit

http://www.iccrom.org/eng/01train_en/announce_en/2008_05woodNor_en.shtml

Applications should be sent to ICCROM – Sites Unit before 15 January 2008

Via di San Michele 13, I-00153, Rome, ITALY

Tel: +39 06 58553 1, Fax: +39 06 58553349

E-mail: wood08@iccrom.org

D.5 Le 13eme cours international sur la technologie de la conservation du bois - ICWCT 2008

Organisé en anglais à Oslo, en Norvège, le cours se tiendra du 26 mai au 4 juillet 2008.

Le cours a été créé en 1980 pour répondre à une recommandation de la Conférence générale de l'UNESCO, puis il a été organisé en Norvège tous les deux ans à partir de 1984. Le cours rassemble un large éventail de sujets interdisciplinaires. Les aspects théoriques tout comme les aspects pratiques de la conservation du bois seront abordés. Quelques-uns des sites norvégiens les plus intéressants du

patrimoine culturel construit en bois feront l'objet de visites durant la principale excursion à la fin de la formation. Le nombre de participants est limité à 20 personnes. Plus d'information et formulaire d'inscription à http://www.iccrom.org/eng/01train_en/announce_en/2008_05woodNor_en.shtml

Les candidatures doivent être envoyées, avant le **15 janvier 2008**, à l'ICCROM – Unités des Sites

Via di San Michele 13, I-00153, Rome, ITALY
Tel.: +39 06 58553 1, Fax.: +39 06 58553349
E-mail: wood08@iccrom.org

D.6 Programme de Recherches “Réhabilitation du Patrimoine Intangible Afroibéroaméricain: Les Bantuisms dans l’Espagnol et le Portugais d’Amérique”

Ce projet est lancé suite à deux conférences internationales dont l'une sur le thème général de “La Diaspora africaine en Amazonie” et l'autre sur “La Provenance polyethnique des afro-ibéroaméricanismes d'origine bantu”. (Porto Velho, Etat de Rondônia, Brésil,, 30 octobre au 2 novembre 2007). Cet ambitieux programme de recherches, d'une durée estimée à 18 mois, porte sur l'étymologie de mots d'origine bantu dans l'espagnol et le portugais d'Amérique.

Le présent projet de réhabilitation contribuera à démontrer l'ampleur du spectre de la “africanía” ou contribution culturelle négroafricaine dans les pays ibéroaméricains en même temps que le projet permettra de mieux connaître la provenance de cet apport.

Le programme a comme Coordinateurs généraux les Professeurs Jean-Pierre Angenot (UNIR) et Luis Beltrán (Université de Alcalá), Le Coordinateur pour l'Afrique est le Professeur Daniel Mutombo Huta-Mukana (ISP Mbujimayi, R.D. Congo); comptant sur des équipes nationales (Angola, Cameroun, R.D.Congo, Gabon, Mozambique et Zambie) qui peuvent se voir adjoindre d'autres pays, tout en maintenant des contacts avec des spécialistes des Etats-Unis et d'Europe.

Contact: luis.beltran@uah.es et bantulink@yahoo.fr

D.7 Colloque international sur les tendances et défis des politiques culturelles dans les pays occidentaux - Appel à communications

La Chaire Fernand-Dumont sur la culture de l'Institut national de la recherche scientifique (INRS) et le Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec (MCCCF) organisent, dans le cadre du 76e Congrès de l'ACFAS, un colloque international sur les politiques culturelles nationales: tendances, enjeux et défis. Dates prévues: Les 7 et 8 mai 2008 (à confirmer par l'ACFAS).

Ce colloque a pour objet d'explorer la diversité des relations politique/culture et des enjeux et défis se présentant au sein de sociétés relativement comparables. Plus

précisément, il se propose de réfléchir sur les fondements et l'avenir des politiques culturelles dans différents pays.

Site web: http://chaire_fernand_dumont.ucs.inrs.ca/colloques.html

Contact: valerie.guilmain@ucs.inrs.ca

D.8 Global Survey on cinema

This unique survey will track trends in the production and distribution of feature films. It covers a range of issues such as the language of films and a breakdown of market shares for national and foreign productions.

The survey is designed to provide a framework for comparing data on the production, distribution and market shares of feature films. It will provide global, regional and national breakdowns of the numbers of national productions, co-productions and foreign films, as well as their languages of origin.

For more information:

http://www.uis.unesco.org/template/pdf/cscl/Qre2007_Film_EN.pdf

L'enquête suivre les nouvelles tendances de la production et de la distribution des films de long métrage.

L'enquête vise à favoriser la comparabilité des données sur la production, la distribution et sur les parts de marché des films de long métrage. Elle fournira des indications sur la répartition aux niveaux mondial, régional et national, des diverses productions nationales, coproductions et films étrangers, de même que leur langue d'origine.

Plus d'informations à

http://www.uis.unesco.org/template/pdf/cscl/Qre2007_Film_FR.pdf

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

http://www.afrol.com/categories/culture_arts

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://english.alarabonline.org/display.asp?code=zculturez>

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica:

Côte d'Ivoire: Insaac - l'art-thérapie vulgarisé

<http://fr.allafrica.com/stories/200712050610.html>

L'institut national du spectacle des arts et de l'action culturelle (INSAAC) veut se donner les moyens de figurer au nombre des grandes universités assurant la formation dans le domaine des arts.

Côte d'Ivoire: Patrimoine - Bassam sur la voie de l'Unesco

<http://fr.allafrica.com/stories/200712050409.html>

Mme Simone Gbagbo a ouvert hier à l'IIAO l'atelier international sur le processus d'inscription de la ville historique de Grand-Bassam au patrimoine mondial de l'Unesco.

Afrique: Pour l'atteinte des OMD, des artistes africains produisent un CD

<http://fr.allafrica.com/stories/200712061194.html>

Le Programme des Nations unies pour le développement (PNUD) a procédé jeudi à Dakar au lancement d'un album musical de 11 titres composés dans 18 langues par des célébrités de la musique africaine, en vue de "renforcer la détermination" des Africains à vaincre le Sida, la pauvreté, les ...

Tunisie: Convention de coopération entre les établissements d'enseignement supérieur et les maisons de la culture

<http://fr.allafrica.com/stories/200712060573.html>

Une convention de coopération entre les établissements de l'enseignement supérieur, de la recherche et des oeuvres universitaires et les maisons de la culture a été signée, hier à Tunis, par MM. Lazhar Bououni, ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et de la Technologie, et Mohamed El Aziz Ben Achour, ...

Bénin: La Faaben fait des propositions

<http://fr.allafrica.com/stories/200712040627.html>

La Fédération des Associations d'Artistes du Bénin (FAABEN) a exposé hier au siège du FITHEB à la presse, ses propositions pour une gestion rationnelle du milliard de F CFA inscrit au budget général de l'Etat au profit de la culture.

Algérie: Le patrimoine, un atout du tourisme culturel

<http://fr.allafrica.com/stories/200712040243.html>

Une multiplication d'actions sur le terrain augure un avenir meilleur pour nos richesses patrimoniales, tant sur le plan de la prise en charge que sur celui de l'exploitation qui sont désormais perçues sous l'angle de l'intersectorialité

Burkina Faso: Le savoir n'a pas de prix

<http://fr.allafrica.com/stories/200712031700.html>

La VIIe édition de la Foire internationale du livre de Ouagadougou (FILO) tenue sous le thème : «Littérature de jeunesse» a clos ses portes, il y a une semaine. Espace de promotion de la littérature burkinabè en particulier et du goût de la lecture en général, cette édition s'est surtout intéressée aux plus ...

Côte d'Ivoire: Festival International des Arts Visuels - Le beau se conjugue au pluriel

<http://fr.allafrica.com/stories/200712030401.html>

Démarrée le 28 novembre, la première édition du Festival international des arts visuels d'Abidjan (AVA) se poursuit à la fondation Charles Donwahi aux Deux-Plateaux, à la galerie Santa Maria et au LAB.

Tunisie: Le ministre de la Culture et de la Sauvegarde du patrimoine

<http://fr.allafrica.com/stories/200712030298.html>

La décision présidentielle portant création du Conseil supérieur de la culture vise à associer les compétences nationales et à enrichir le paysage culturel

Guinée: Cinéma guinéen - Une renaissance avec des rencontres sous-régionale.

<http://fr.allafrica.com/stories/200711300341.html>

Cette rencontre cinématographique avait pour thème centrale : « cinéma guinéen, où en sommes-nous ? Perspective ».

Algérie: La musique, vecteur de dialogue entre les cultures et les peuples

<http://fr.allafrica.com/stories/200711280642.html>

Le siège de l'Unesco, à Paris, a organisé depuis hier un symposium dont le thème axial est le rôle de la musique en tant que vecteur de dialogue entre les cultures et les peuples. Les participants s'efforceront de répondre à la question : comment la musique aide-t-elle les individus à communiquer, à se comprendre et à se ...

Angola: Banks Called to Support Culture

<http://allafrica.com/stories/200712051015.html>

Angolan banking institutions have been appealed to support the development of the country's culture, particularly the plastic arts.

Botswana: Preserving Culture Through Clothing

<http://allafrica.com/stories/200711291033.html>

Local clothing labels have become the most popular brands worn by the fashion conscious, thanks to many young creative Batswana who are flooding the domestic market with their designs.

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

Vers un partenariat culturel entre la Francophonie et l'UE Paris, France (PANA) – L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Union européenne envisagent de conclure un partenariat destiné à favoriser la mise en œuvre, notamment en Afrique, de la Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, a appris lundi à Paris la PANA, de source officielle. 03/12/2007

Création d'un Prix Ibn Khaldoun et Senghor pour la traduction Paris, France (PANA) – L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Organisation arabe pour la culture, l'éducation et la science (ALECSO) viennent de créer un Prix pour la traduction du français vers l'arabe et inversement, appelé "Prix Ibn Khaldoun et Léopold Sédar Senghor en Sciences humaines", indique un communiqué parvenu lundi à la PANA. 03/12/2007

Un festival pour les artistes handicapés à Dakar Dakar, Sénégal (PANA) – L'association sénégalaise des personnes handicapées "Xamle" et la presse culturelle du Sénégal organisent du 1er au 4 décembre prochain à Dakar, la première édition du festival culturel international des personnes handicapées dénommé "Handifestival international", a-t-on appris de source officielle dans la capitale sénégalaise. 27/11/2007

Création d'un "Espace Kadhafi pour la culture" à N'Djamena Tripoli, Libye (PANA) - La ministre tchadienne du Développement culturel et artistique, Dillah Lucienne, a annoncé, vendredi soir à Tripoli, la création, à l'initiative de son département, d'un "Espace Kadhafi pour la culture et les échanges", d'une superficie de 50 hectares à N'Djamena, la capitale tchadienne. 24/11/2007

Ibn Khaldoun, Sedar Senghor prize for translations created Paris, France (PANA) - The International Francophonie Organisation (OIF) and the Arab League for Educational, Cultural and Scientific Organisation (ALECSO) have created a prize for translators of books from French to Arabic and vice versa. 04/12/2007

Ministers vow to preserve Islamic culture Tripoli, Libya (PANA) - Ministers of Culture of Islamic countries rose from a two-day meeting here Friday and vowed to strengthen and safeguard the Islamic culture. 24/11/2007

Syrian, Indian Professors get Prizes for Arab culture Dakar, Senegal (PANA) - The 2007 Sharjah Prizes for Arab Culture have been awarded to university professors Aladine Lolah (of Syria) and Shah Abdus Salam (of India), according to a UNESCO statement released here Saturday. 24/11/2007

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

Developing countries losing out in cultural trade

(We repeat this item as there are many request for statistics concerning cultural production and trade.)

Three countries - the United Kingdom, United States and China - produced 40 percent of the world's cultural trade products in 2002, while Latin America and Africa together accounted for less than four percent according to a new report by

the UNESCO Institute for Statistics. Entitled, International Flows of Selected Cultural Goods and Services, 1994-2003, the report analyses cross-border trade data from about 120 countries on selected products, such as books, CDs, videogames and sculptures. It presents new methodology to better reflect cultural trade flows, contributing to UNESCO's effort to collect and analyse data that clearly illustrate the central role of culture in economic, social and human development. The global market value of cultural and creative industries has been estimated at USD 1.3 trillion and is rapidly expanding. According to the report, between 1994 and 2002, international trade in cultural goods increased from USD 38 billion to USD 60 bn. More at

http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31230&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

The report can be downloaded at

http://www.uis.unesco.org/template/pdf/cscl/IntlFlows_EN.pdf

Les pays en développement sont les perdants du commerce des biens culturels

Trois pays - Royaume-Uni, Etats-Unis et Chine - représentaient 40 % du commerce mondial des biens culturels en 2002, alors que l'Amérique latine et l'Afrique réunies ne comptaient que pour moins de 4 % selon un nouveau rapport de l'Institut de statistique de l'UNESCO. Ce rapport, intitulé Echanges internationaux d'une sélection de biens et services culturels 1994-2003, analyse les données du commerce international de 120 pays pour une sélection de produits tels que les livres, CD, jeux vidéo, sculptures. Il utilise une nouvelle méthodologie afin de mieux refléter les flux du commerce culturel et contribue ainsi aux efforts de l'UNESCO en matière de collecte et d'analyse de données qui illustrent de façon claire le rôle central de la culture dans le développement économique, social et humain.

Le poids économique du secteur des industries culturelles et créatives est estimé à 1,3 billions de dollars et il progresse rapidement. Selon le rapport, le commerce international de biens culturels est passé de 38 à 60 milliards de dollars entre 1994 et 2002.

Le rapport peut être téléchargé à

http://www.uis.unesco.org/template/pdf/cscl/IntlFlows_FR.pdf

Email: a.otchet@uis.unesco.org

F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

Made in Zimbabwe

http://www.ifacca.org/whatsnew/national_agency_news/7509

National Arts Council, 06 December 2007, Zimbabwe

The theme for the 7th National Arts Merit Awards, 'Made in Zimbabwe', has potential to be much more than a theme, but a brand name for Zimbabwean arts.

Arts and Culture inaugurates 89 interns

http://www.ifacca.org/whatsnew/national_agency_news/7431

Bua News, 23 November 2007, South Africa

The Department of Arts and Culture is supporting 89 interns to increase awareness of job opportunities in the arts, culture and heritage sector and instill a better understanding of the sector.

Measuring cultural diversity

http://www.uis.unesco.org/ev.php?ID=7061_201&ID2=DO_TOPIC

UNESCO Institute for Statistics, 29 November 2007, Canada

The UNESCO Institute for Statistics has released a report on its expert group meeting on measuring cultural diversity held in September in Montreal, Canada. Lack of sponsorship, commitment and infrastructure in some Southern African countries contributed to the demise of the arts festival meant to create a mutual understanding among the people of the region.

Arts Policy: who makes it and for whom?

<http://www.artsprofessional.co.uk/APNetwork/viewblog.cfm?id=3>

Arts Professional Blogs, 26 November 2007, England

After a meeting in Turin, Italy, independent cultural policy consultant Christopher Gordon ponders: who dictates arts policy these days?

Art\$ deliver more than entertainment

[http://www.courier-](http://www.courier-journal.com/apps/pbcs.dll/article?AID=/20071125/SCENE05/711250311/1011/SCENE)

[journal.com/apps/pbcs.dll/article?AID=/20071125/SCENE05/711250311/1011/SCENE](http://www.courier-journal.com/apps/pbcs.dll/article?AID=/20071125/SCENE05/711250311/1011/SCENE)

Courier Journal, 25 November 2007, USA

Earlier this month, Americans For the Arts' articulate director, Robert Lynch, shared his vision of the arts, not just to nourish the soul, but to re-energize entire cities.

In Zimbabwe, theater critics have the power to prosecute

<https://www.chicagotribune.com/services/site/registration/access-registered.intercept>

Chicago Tribune, 23 November 2007, Zimbabwe

A rich culture of protest theater has sprung up in Zimbabwe, but artists are under increasing pressure from President Robert Mugabe's security forces as he crushes dissent.

F.3 Development Gateway

New Highlight: Local Pathways to Global Development: Marking Five Years of the World Bank Indigenous Knowledge for Development Program

This publication is the five-year-milestone of the Indigenous Knowledge for Development Program in the Africa Region of the World Bank. The main goal of the program is to learn from the knowledge embedded in the practices of local

communities. A core activity of the program is the publication of the IK Notes-a monthly periodical that appears in print and online in English, French and, occasionally, in Portuguese, Swahili, and Wolof. We present here 60 of the IK Notes, in which development practitioners describe how successful indigenous practices enrich the development process. We learn, for example, how communities have applied their traditional judicial system to reduce or prevent conflict in Ghana, how youth in Senegal have improved their skills and competitiveness, how cooperating with traditional healers increases the effectiveness of HIV/AIDS projects, and how communities in Uganda combine traditional and modern knowledge to help reduce maternal mortality. To read more about this important topic, click

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/highlights/viewHighlight.do~activeHighlightId=114657?intcmp=915>

Indigenous rights, indigenous wrongs: risks for the resources sector

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1121810?intcmp=700>

This paper identifies the risks and opportunities faced by companies with regards to managing indigenous rights issues. It also looks at how companies can act on these opportunities in the short and medium term.

Additionally, the paper examines the policies and...

The Importance of Indigenous Knowledge

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1121895?intcmp=700>

Indigenous groups all over the world have adapted cultural belief systems that demonstrate an immense knowledge and respect for the Earth. These systems contain rules that define how the environment should be treated. Rituals, ceremonies and prohibitions all regulate...

UNESCO Red Book on Endangered Languages

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1121947?intcmp=700>

This website provides short descriptions of the endangered languages of Africa, Asia, South America, Europe and Oceania.

Living Tongues: Institute for Endangered Languages

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1121949?intcmp=700>

Living Tongues Institute for Endangered Languages is a non-profit organization dedicated to the documentation, revitalization, and maintenance of endangered languages.

Institute for the Study of Muslim Civilisations

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1120241?intcmp=700>

Chartered in 1983 as a private international university, Aga Khan University (AKU) is a self-governing institution currently operating in six countries. The University is part of the Aga Khan Development Network (AKDN), a group of private international development...

Aga Khan University - Institute for the Study of Muslim Civilizations

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1120250?intcmp=700>

On the 9th of October, AKU-ISMC in London hosted a special lecture by Dr Khalid Mas'ud, Chairman of the Council of Islamic Ideology in Pakistan. In his talk, Dr Mas'ud discussed his research into a social constructionist approach to the study of Sharia. Dr Mas'ud ...

ArchNet

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1120264?intcmp=700>

ArchNet is an exciting project being developed at the MIT School of Architecture and Planning in close cooperation with, and with the full support of The Aga Khan Trust for Culture, an agency of the Aga Khan Development Network. The Aga Khan Trust for Culture is...

The Director-General launches two volumes on Standard-setting at UNESCO

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do?itemId=1119219>

On 30 October 2007, Mr Koïchiro Matsuura, the Director-General of UNESCO, launched two volumes on "Standard-setting at UNESCO," on the margins of the 34th session of the General Conference. The volumes, edited by UNESCO's Office of International...

Nature is Culture: Indigenous Knowledge and Socio-Cultural Aspects of Trees and Forests

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1118173?intcmp=700>

The startling message of this book is that the so-called virgin forests of the world owe much to their symbiotic relationship with the indigenous peoples who live in and on the margins of the forests. Human activities have for millenia "managed" (consciously or...

International Law and Indigenous Knowledge: Intellectual Property, Plant Biodiversity, and Traditional Medicine

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1118174?intcmp=700>

In the past, efforts to reconcile the western concept of intellectual property with indigenous knowledge have not taken into account the schism between this knowledge and western scientific forms. As knowledge assumes increasing importance in the quest for self...

F.4 Africultures

Le nouveau numéro de la revue Africultures: Médias sur le métier (Les) n°71 – décembre 2007

Sélection d'articles

- Africultures fête ses dix ans! - Ayoko Mensah
- Journalisme culturel, le parcours du combattant - Pascal Zantou

- Regard critique sur la situation de la liberté de la presse en Afrique - Entretien de Pierre-Nicolas Guesdon avec Léonard Vincent
- Littérature: quand les écrivains occupaient le "terrain" journalistique - Entretien de Thierry Perret avec Boniface Mongo Mboussa

Pour d'autres articles, consultez le sommaire à

http://www.africultures.com/index.asp?menu=revue_sommaire&no_dossier=71

L'Afrique à Venise, et après?

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_article&no=7121

Africultures - 21 nov 2007

Une réflexion sur quinze années d'art africain contemporain à travers le monde", les commissaires reviennent sur les origines de "ce que l'on appelle art..."

Lumières d'Afrique 2007

Besançon. Festival du 10 novembre 2007 au 18 novembre 2007

<http://www.lumieresdafrique.com>

7e édition - 18 longs métrages (dont 12 en compétition), 9 documentaires et 15 courts métrages dont 7 en compétition - Un nombre important d'invités - rois hommages à des figures marquantes du cinéma africain

Cycle de Cinéma Diaspora

Musée du quai Branly, Paris. Projection du 15 novembre 2007 au 25 novembre 2007

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=13681

Une programmation de films, établie par Thierry Jousse, se propose d'évoquer les multiples formes cinématographiques de la diaspora noire, de l'Afrique aux USA, en passant par le Brésil, Haïti, les Antilles, ou encore la France métropolitaine.

Animal

Dapper, Paris. Exposition du 11 octobre 2007 au 30 mars 2008

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=11338

Le continent noir, dans l'imaginaire blanc, est une réserve édénique, réputée "sauvage", que le documentaire animalier et le safari-photo défendraient contre un anéantissement programmé par la civilisation même...

Why Africa

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=12558

Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli, Turin. Exposition du 6 octobre 2007 au 3 février 2008

The Pigozzi collection

Architecture sans architecte en terre

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=13370

Paris. Exposition du 31 octobre 2007 au 25 novembre 2007

Photographies d'Alioune Bâ

F.5 AFRICINFO

Les rencontres cinématographiques de Gorée (Sénégal)

Les rencontres cinématographiques qui se sont tenues à Gorée du 15 au 18 novembre 2007 ont été des moments de rappel, à chacun d'entre nous, du "droit à l'histoire". Parce que, si une société qui progresse est une société dans laquelle les fils dépassent les pères, la mémoire devient alors l'espace commun où se posent et se gravent les actes; mêmes ceux des exilés.

Si la terre du monde appartient à tout le monde, celle qui nous a vu naître et grandir ne sera jamais être égale à l'ailleurs.

Mali - Dense Bamako Danse - Festival international de danse contemporaine 2007

5e édition, du 16 au 25 novembre 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=12490>

Togo - Formation et Concours de Création Cinématographique (Lomé, Togo, 12 - 17 novembre 2007

Organisées dans le cadre des Rencontres du Cinéma et de la Télévision de Lomé (RECITEL).

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13578>

Call for Applications for 2008 Africoae Artist-Teacher Workshop, Ghana African Community of Arts Educators (Africoae)...

<http://www.africinfo.org/index.php?navig=depeche.no=4185&lang=en>

Côte d'Ivoire - Festival International des Arts Visuels d'Abidjan (Ava) 2007, 22 novembre au 9 décembre 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13839>

Egypte - Festival de Musique Arabe 2007 du 18 au 27 novembre 2007

La Maison de l'Opéra du Caire accueille tous les ans ce festival de musique dédié à la musique arabe.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=12600>

Egypte - Arabic Music Festival 2007, 18 – 27 November 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=12600&lang=en>

Gabon - Festival Escales documentaires de Libreville (CENACI) 2007

2ème édition du 22 novembre au 1er décembre 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13897>

Niger - L'Afrique est à la mode! - 2007

2ème édition, dans le cadre du Fima (Festival International de Mode Africaine) du 19 au 25 novembre 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13958>

Niger - Festival international de la Mode africaine (FIMA) 2007 - 6ème édition, du 19 au 25 novembre 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13956>

Sénégal - Colloque sur la traite négrière - Gorée du 15 au 18 novembre 2007

dans le cadre du Gorée Diaspora Festival 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13511>

Algérie - Festival International de Musique Andalouse et des Musiques Anciennes 2007

Concerts, conférences et débats sont organisés du 3 au 13 décembre 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13889>

Côte d'Ivoire - Festival International des Arts Visuels d'Abidjan (Ava)

Du 22 novembre au 9 décembre 2007, 1e édition

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13839>

Egypte - Festival International de film du Caire 2007

Cairo International Film Festival 2007

du 27 novembre au 7 décembre 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=12602>

Maroc - Festival International du film de Marrakech (FIFM)

du 30 novembre au 8 décembre 2007

Un festival très international sous la direction de Toscan du Plantier

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=776>

Nigeria - Lagos International Film Festival (LIFF) 2007

du 4 au 7 décembre 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=12901>

RD du Congo - Festival International du Film et de l'Écrit (FIFE) 2007

Cinéma Littérature, festival du 26 novembre au 4 décembre 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13680>

Sénégal - Concours international de poésie Écritout 2008

du 22 novembre 2007 au 29 février 2008

Pôètes francophones, à vos plumes!

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=14031>

Togo - Festival de Théâtre de la Fraternité (Festhef) du 29 novembre au 4 décembre 2007

10 édition - créations régionales et françaises dans le in et dans le off, une panoplie d'événements: Danses, Musiques, Nuits Africaines, Contes, Ballets, Expositions Photo, Arts Plastiques?

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=209>

Zimbabwe - International Art & Craft Workshop

Fine Arts, workshop 1 to 15 December 2007

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=13433&lang=_en

Zimbabwe - Festival international du film pour les femmes (IIFF) 2007

Festival international du film pour les femmes (IIFF) qui va présenter des réalisations de cinéastes femmes de 18 pays, 30 November to 8 December 2007

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=1419>

F.6 AfricAvenir Newsletter

Rapport: Renaissance africaine, le rôle des jeunes

La question phare de ce forum "parole aux jeunes" organisé par AfricAvenir était de savoir quel rôle peuvent ou doivent jouer les jeunes, pour réaliser l'idée d'une Renaissance Africaine sur ce continent? Rapport rédigé par Lisabet Mielke (stagiaire).

<http://africavenir.com/news/2007/10/1590/>

La colonisation de l'Afrique par l'Allemagne: "mystère, viol et dépossession"

Aujourd'hui, le fait que l'Allemagne posséda des colonies en Afrique semble être presque oublié. Quel regard les Africains portent-ils sur la colonisation allemande? Entretien de Birgit Pape-Thoma avec **Kangni Alem** et **Patrice Nganang** sur **Africultures**.

<http://africavenir.com/news/2007/10/1567/>

Black Intellectual Traditions and Democratic Thought, from Fanon to Biko

Listen to the public conference held by **Achille Mbembe** on "Black Intellectual Traditions and Democratic Thought, from Fanon to Biko" delivered at the Great Hall, University of the Witwatersrand and hosted by "Platform for Public Deliberation".

<http://africavenir.com/news/2007/10/1581/>

Web site: <http://africavenir.com/news/>

Contact: newsletter@africavenir.org

F.7 Arts Management Newsletter - Monthly information service by Arts Management Network

In this issue you can undertake a journey through the world while reading the latest

developments in arts management. You will find reports from France, United Kingdom, Italy, Russia, Norway, or China, etc.

See details at <http://newsletter.artsmanagement.net>

E-mail: info@artsmanagement.net

F.8 UNESCO Culture Newsletter / Lettre d'information sur la culture

Translation at the heart of Cultural Diversity: Index Translationum

UNESCO's longest-running programme - is celebrating its 75th anniversary! The result of decades of international cooperation, the Index constitutes an extraordinary instrument (replete with some 3,000,000 bibliographical entries in all fields) for observing and evaluating translation flows. It also serves as an invaluable basis for the elaboration of cultural policies in the book sector.

- **Index Translationum: An international bibliography for translators**

[http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=7810&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

[URL_ID=7810&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=7810&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

- **Statistics and translation flows: Observation, measurement and development**

<http://databases.unesco.org/xtrans/stat/xTransStat.a?VL1=A&top=50&lg=1>

Revitalisation of Bark Cloth-making in Uganda Project

05-12-2007 - Kampala, Uganda More at [http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=35819&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

[URL_ID=35819&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=35819&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

Round Table: “Measuring Translations Flows: What For?”

05-12-2007 - Paris, France More at [http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=35775&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

[URL_ID=35775&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=35775&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

La traduction au cœur de la diversité culturelle: L'Index Translationum

Le plus ancien des programmes de l'UNESCO - fête son 75e anniversaire. Fruit d'une longue coopération internationale, l'Index constitue aujourd'hui un instrument exceptionnel (environ 3 000 000 notices bibliographiques couvrant toutes les disciplines) pour l'observation et l'évaluation des flux de traduction, et une base irremplaçable pour l'élaboration de politiques culturelles dans le domaine du livre.

- **Index Translationum: Bibliographie internationale des traductions**

[http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-](http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=7810&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

[URL_ID=7810&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=7810&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

- **Statistiques et flux de traduction: Observation, mesure et développement**

<http://databases.unesco.org/xtrans/stat/xTransList.a?lg=1>

Projet de revitalisation de la fabrication des tissus d'écorce

05-12-2007 - Kampala, Uganda, Plus d'information à

<http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php->

[URL_ID=35819&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=35819&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

Table ronde: «Mesurer les flux de traduction: à quoi bon?»

Du 05-12-2007 au 05-12-2007 - Paris, France

<http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php->

[URL_ID=35775&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=35775&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

Contact: N.Boumaiza@unesco.org

F.9 Cyberkaris is the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation

France: Setting-up of the Comité Génération Afrique

On the initiative of Jean-Marie Bockel, French Secretary of State for Cooperation and the Francophonie, 10 artists and personalities met in Paris on 10 October to announce the setting-up of the Comité Génération Afrique. The initiative aims to mobilise political and business stakeholders on the relevance of African contemporary creativity and contribute to its promotion in Africa and elsewhere. Activities will focus on training and the economic relevance of cultural development. For further information, visit

<http://www.culturesfrance.com/evenement/Creation-du-Comite-G-N-RATION-AFRIQUE/evpg543.html>

European Commission: Euromed Heritage IV call for proposals

The general objective of Euromed Heritage IV is to strengthen and consolidate mutual understanding and dialogue between cultures by the promotion of Mediterranean cultural heritage and public awareness-raising. The Euromed Heritage Programme IV is centred on the appropriation of cultural heritage by the population themselves and on education and access to knowledge of cultural heritage. The deadline for submitting proposals under this call is 15 February 2008. For further information, visit <http://www.euromedheritage.net>

International Congress on World Heritage, Tourism and Climate Change – call for papers

This congress, to be held in Ibiza on 22-24 May 2008, aims to assess the potential impact of climate change on tangible and intangible cultural heritage as well as on marine biodiversity and everyday life, thus encompassing aspects related to economy, culture and particularly citizens' welfare. Proposals should be sent by 31 March 2008. For further information, you can contact plaexcelencia@eivissa.org or visit <http://www.eivissa.es>

Documentation from the Seminar on the Cultural and Creative Sector at the Lisbon Agenda In the context of the Portuguese Presidency of the European Union, a

seminar entitled "The Cultural and Creative Sectors at the Lisbon Agenda" was held in Lisbon on 31 October – 1 November 2007. The event addressed the contribution of these sectors to the EU's objectives in the field of economic growth and employment. Most of the presentations can now be found at http://www.ue2007.pt/UE/vEN/Noticias_Documentos/20071105SeminarioCultural.htm

Proceedings of a Seminar on Training in Cultural Management and Policy for Cultural Diversity and Development (Girona, 2004)

Published under the auspices of the UNESCO Chair on Cultural Policies and Cooperation at the University of Girona, the book collects contributions from experts who attended the seminar, held in Girona on 30 August – 2 September 2004, as well as the discussions held in the course of the event. The volume is available in a bilingual edition, in Spanish and English. For further information, visit <http://www.documentauniversitaria.cat/botiga.php?a=llibre&id=111>

Web site: <http://www.interarts.net>

Contact: cyberk@interarts.net

F.10 C-NEWS, Culturelink Newsletter

Culturelink Publication on UNESCO'S Convention Online

The book UNESCO's Convention on the Protection and the Promotion of the Diversity of Cultural Expressions: Making it Work, edited by Nina Obuljen and Joost Smiers and published in the Culturelink Joint Publications Series, would certainly find its place on a list of the most sought after books in 2007. The book is now accessible at

http://www.culturelink.org/publics/joint/diversity01/Obuljen_Unesco_Diversity.pdf

International Forum on the Creative Economy

The Conference Board of Canada, with support from The Department of Canadian Heritage, is organizing an International Forum on the Creative Economy to take place in Ottawa, Canada on 17-18 March 2008. Submissions by academics, think tanks, research agencies, and not-for-profit and business professionals are invited.

<http://www.culturelink.org/conf/diary/2008.html>

Intellectuals and Cultural Policy

This collection of papers presented at a conference hosted by Centre for Cultural Policy Studies by an international group of scholars has recently been published, edited by Jeremy Ahearne and Oliver Bennett.

<http://www.culturelink.org/news/publics/2007/publication2007-035.html>

Web site: <http://www.culturelink.org/news/c-news/>

Contact: clink@irmo.hr

F.11 ArchiAfrika newsletter/bulletin

- 6-8 December 2007: Conference 'African Perspectives', Delft University of Technology, Netherlands
- 1-5 February 2008: 10th International Conference on the Study and Conservation of Earthen Architecture in Bamako, Mali, organized by the Getty Conservation Institute and the Ministry of Culture of Mali
- 26-27 February 2008: Conference 'Relevance & Practice of Traditional Architecture' INTBAU, the International Network for Traditional Building, Architecture & Urbanism, Kano, Nigeria
- Du 6 au 8 décembre 2007: Manifestation Perspectives Africaines, Delft University of Technology, Netherlands
- Du 10 au 12 décembre 2007: Africalia seminair sur l'Architecture Africaine
- Du 1er au 5 février 2008: 10ème Conférence Internationale sur l'Etude et la Conservation de l'Architecture de Terre à Bamako, Mali
More information about these events can be found on the ArchiAfrika website

De plus amples informations sur ces événements peuvent être trouvées sur le site Web d'ArchiAfrika.

Web site: <http://www.archiafrika.org>

Web site: Contact: info@archiafrika.org

Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!

**Thank you for your interest and
co-operation**